



申請符合車輛廢氣及噪音排放標準(以符合證書為證明文件)
Application for Vehicle Exhaust and Noise Emissions Compliance
(Using Certificate of Conformity as Supporting Document)

附件一(b)
Annex 1(b)

Please read the "Procedures for Importation and Registration of Motor Vehicles & Motor Cycles" before completing this form.

填寫表格前請參閱「汽車和電單車的進口及登記程序」。

符合證書資料 Certificate of Conformity Information

車輛型號批准日期 Date of approval of vehicle model _____ 申請日期 Application Date : _____

申請日期與車輛型號批准日期相距超過一年？

☐ 是 Yes*

☐ 否 No

Date of approval of vehicle model over one year from Date of Application?

附加證明文件 Additional supporting documents

☐ 是 Yes*

☐ 否 No

*注意：申請人必須提交符合證書的正本。符合證書只適用於一年內製造的車輛。如申請日期與車輛型號批准日期相距超過一年，申請人須提供附加文件證明車輛是一年內製造的，否則本署將不受理有關申請。

*Note: Applicant must submit the original copy of Certificate of conformity (CoC). The CoC is applicable for vehicle manufactured within one year only. If the date of the approval of the vehicle model is over one year from the date of application, applicant has to provide additional supporting documents to show that the vehicle is manufactured within one year; otherwise EPD will not accept the application.

甲部 - 申請人資料 Section A - Details of Applicant

1. 申請人姓名 (個人或公司)

Name of Applicant (an Individual or a Company)

聯絡人姓名

Name of Contact Person

2. 地址 Address

3. 聯絡電話號碼

Contact Telephone Number _____

傳真號碼

Fax Number _____

電郵地址 Email Address _____

乙部 - 車輛資料 Section B - Vehicle Information

4. 車廠 Vehicle Make _____ 5. 型號 Vehicle Model _____

6. 車輛製造日期 Vehicle Manufacturing Date _____

7. 車輛登記類別

☐ 私家車 (右軚駕駛)

☐ 電單車

☐ 機動三輪車

☐ 其他

Vehicle Registration Class

Private Car (Right-hand Drive)

Motor Cycle

Motor Tricycle

Others : _____

8. 車輛識別號碼/底盤號碼

V.I.N. / Chassis Number

9. 引擎號碼 Engine Number

10. 混合動力車輛 Hybrid Vehicle

☐ 是 (插電式) Yes (plug-in type)

☐ 是 (非插電式) Yes (non plug-in type)

☐ 否 No

丙部 - 聲明

Section C - Declaration

據本人所知及所信，在此申請表上及所遞交文件內的各項資料全屬真實無訛，特此聲明。

I hereby declare that the information given in this application form and the submitted documents are correct and true to the best of my knowledge and belief.

申請人簽署	姓名	職位（如適用）
Signature of Applicant	Name	Position (if applicable)
代表		
On behalf of	公司名稱及圖章（如適用）	日期（日 / 月 / 年）
	Company Name and Chop	Date (Day/Month/Year)
	(if applicable)	

Notes 註釋

1. EPD will not accept any original documents that contain erasures or amendments unless the applicant can provide a reasonable explanation accompanied by documentary proof recognised by EPD (e.g. explanation letters issued by vehicle manufacturers or foreign government authorities).
環保署不會接納任何經過塗擦或更改的正本文件，除非申請人能提供合理解釋，並且附上環保署認可的證明文件(例如，由車輛製造商或外國運輸當局所簽發的解釋信)。
2. All documents submitted should be in either English or Chinese. Otherwise, they must be accompanied by English or Chinese translations certified by organisation recognised by EPD (e.g. foreign consulates, professional translation company, etc.).
所有遞交的文件必須以英文或中文書寫。如果文件是以英文或中文以外的另一語文寫成，該等文件必須附有由環保署認可機構(例如，外國領事館、專業翻譯公司等)所簽證的英文或中文譯本。

Personal Information Collection Statement (for General Application)

Purpose of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
 - a. activities relating to the processing of your submission in this form;
 - b. administration and enforcement of relevant environmental legislation;
 - c. pollution complaint investigations;
 - d. statistical and any other legitimate purposes; and
 - e. to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to :
 - a. other government bureaus and departments, and any other organizations for the purpose mentioned in paragraph 1 above; and
 - b. other persons as permitted by the relevant legislation.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in section 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquires

5. Enquires concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)
33/F., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2838 3111 Fax: 2838 3111

收集個人資料 (一般申請用)

收集個人資料的目的

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
 - a. 與處理本表格申請事項有關的工作；
 - b. 有關環境法例的執行和執法；
 - c. 污染投訴調查；
 - d. 統計及其他法定用途；以及
 - e. 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

獲轉交個人資料人士的類別

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
 - a. 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局及部門；以及
 - b. 按有關法例獲准的其他人士。

查閱個人資料

4. 根據個人資料(私隱)條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得這份表格上提供的個人資料副本。

查詢

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：
香港灣仔告士打道5號稅務大樓33樓
高級環境保護主任(知識管理)
電話: 2838 3111 傳真: 2838 3111

NECGA FORM

Annex 2

Noise Emission Certification for the General Approval of Motor Vehicle including Motor Cycle

Part A: Details of Applicant

1. Name (Person or Company): _____

2. Business Registration No.: - - - -
or H. K. Identity Card No.: - ()

3. Correspondence Address :

4. Name of contact person : _____ Tel no. :
Fax no. :

Go to Part B

Part B: Type of Approval Required and Conforming Noise Emission Standard

Section I **Indicate the type of approval required (Tick one appropriate box only)**

- ☐ Used vehicle import *(Complete all Parts as appropriate)*
- ☐ New or unused vehicle import under the general approval *(Complete all Parts as appropriate)*
- ☐ Additional plan for bus *(Complete all Parts as appropriate)*
- ☐ Vehicles of age 30 years or above *(Complete all Parts as appropriate)*

Section II Conforming Noise Emission Standard

1. The motor vehicle* / motor cycle* with details of engine described in Part C, complies with the noise emission standards as laid down in the Noise Control (Motor Vehicles) Regulation.

Conforming noise standard (tick one appropriate box) :

- ☐ Directive / / EEC
- ☐ Japan's Noise Standard - Articles 30*/65*/30&65* of Safety Regulations of Road Vehicles
- ☐ Other (Please specify):

2. Noise compliance report in support of this application (tick appropriate boxes)

- ☐ Noise compliance report certified correct by a competent person or a noise testing laboratory based on :
 - ☐ the modal test report as shown in Parts C and D since the motor vehicle*/ motor cycle* is tested in accordance with Japan's noise testing methods, or
 - ☐ the modal test report as shown in Parts C and E since the motor vehicle*/ motor cycle* is tested in accordance with the European Communities noise testing methods;
- or ☐ A copy of the European Communities or Japan full noise compliance test report is attached;
- or ☐ Proximity stationary noise compliance check*/level test*. Parts C, D.3 and D.4 are to be certified by a noise testing laboratory or a competent person.

Section III To be signed by the applicant

Date : _____ Signed: _____
Signature of Applicant *Company Chop*

Note : * delete as appropriate

Go to Part C

Part C: Details of Motor Vehicle* or Motor Cycle*

(This part should be prepared by a noise testing laboratory or a competent person)

Section I Complete this section if the application is for a used vehicle import

1. Previous Registration Class # : _____
2. Proof of previous registration (please specify) : _____
Document no. #: _____ - _____ - _____ - _____ - _____
3. Date & Country of first registration : _____

Section II Description of the motor vehicle*/ motor cycle*

4. Make : _____
5. Model (or Sales Designation) : _____
6. Vehicle Identification No./ Chassis no.: _____
7. Type Approval Plan number (for bus use only) : _____ (Attach copy of Plan)

For motor cycle applications go to item (11)

8. Registration class [if different to (1)] : _____
9. Seating capacity (excluding driver) all classes except bus : _____
for bus only: Lower Seating _____, Upper Seating _____, Standing _____
10. Driving wheels : Front* / Rear* / All*
11. Manufacturer's Name and Address : _____

12. Gross Vehicle Weight (kg) : _____
13. Gear Box Type : Manual* / Automatic* / Continuous Variable Transmission *
Model no. : _____
14. Number of Gears : _____
15. Tyre Specifications Front : _____ - _____ - _____
Rear : _____ - _____ - _____
Other (please specify) : _____ - _____ - _____

Section III Description of Engine

16. Make : _____
17. Type and Model no : _____
18. Type of Fuel used (tick one appropriate box) :
☐ diesel
☐ petrol (leaded */ unleaded*)
☐ other, please specify : _____
19. (a) Number, Layout of Cylinders : _____
(b) Arrangement of Valves : _____
20. Engine no. : _____
21. Engine Capacity (litre) : _____ . _____
22. Rated Maximum Engine Power Output : _____ kW at _____ rev. per minute (rpm)
23. Idle Engine Speed (rpm) : _____

24. Description and Diagram of Motor Vehicle or Motor Cycle with Overall Dimensions

Note : Attach separate sheet(s) showing a plan view, front view and a lateral (side) view

25. Description and Diagram of Vehicle Air-intake and Exhaust Control System

Note: Attach separate sheet(s) showing a plan view and a lateral view of both the intake and the exhaust system indicating the location of the muffler(s) and the catalytic converter (if any) and their identification number or part number.

Note : * delete as appropriate

Produce the original document for checking and supply a photocopy

Go to Part D (D.1, D.2, D.3 and D.4) for Japan's noise testing methods or Part E (E.1, E.2 and E.3) for EC's noise testing methods.

Part D: Summary Results using Japan's Noise Testing Methods

(Sections D.1, D.2, D.3 and D.4 should be completed by a noise testing laboratory or a competent person)

D.1) Accelerated Running Noise Level Test

No. of Measure-ment	Used gear position or range	Specified speed (km/h)	Test speed (km/h)		Level of ambient noise [dB(A)]	Motor vehicle noise level, [dB(A)]			Test result [dB(A)]	Noise level limit [dB(A)]
			Entry	Exit		Measured value		Compensated value		
						Left	Right			
1										
2										
3										
4										

D.2) Steady Running Noise Level Test

No. of Measurement	Used gear position or range	Specified speed (km/h)	Test speed (km/h)	Level of ambient noise [dB(A)]	Motor vehicle noise level, [dB(A)]		Test result [dB(A)]	Noise level [limit dB(A)]
					Measured value	Compensated value		
1								
2								

D.3) Proximity Stationary Noise Level Test

No. of Measurement		75% (50%) of revolution speed delivering maximum engine output (rpm)	Level of ambient noise [dB(A)]	Motor vehicle noise level, [dB(A)]		Test result [dB(A)]	Noise level limit [dB(A)]
				Measured value	Compensated value		
Right	1						
	2						
Left	1						
	2						

D.4) Certification by a noise testing laboratory or a competent person

We/I certify that to the best of my knowledge and belief the information given in Parts C and D is correct and complete. The noise emission tests have been carried out in accordance with the Japan noise testing methods. (We/I confirm that this motor vehicle* /motor cycle* conforms with Japan's noise standard - Articles 30*/65* of Safety Regulations of Road Vehicles.)*

Addresses of testing sites: _____

Types and models of sound level meter: _____

Names of persons carrying out the tests: _____

Date and time of testing: _____

Date : _____ Signed: _____
Noise testing laboratory or Competent person *Laboratory chop*

Name and Position (in Block letters) _____

Name & address of the noise testing laboratory _____

Tel. no. : _____ Fax no. : _____

Note : * delete as appropriate

Part E: Summary Results using European Communities Noise Testing Methods
(Sections E.1, E.2 and E.3 should be completed by a noise testing laboratory or a competent person)

E.1) Accelerated Running Noise Level Test

2.1.7 Accelerated Running Noise Level Test										
No. of Measure-ment	Used gear position or range	Specified speed (km/h)	Test speed (km/h)		Level of ambient noise [dB(A)]	Motor vehicle noise level, [dB(A)]			Test result [dB(A)]	Noise level limit [dB(A)]
			Entry	Exit		Measured value		Compensated value		
						Left#	Right#			
1										
2										
3										
4										

Note: # noise levels be recorded on both the left and the right handed side of the test vehicle.

E.2) Stationary Noise Level Test

No. of Measurement	75% (50%) of revolution engine speed delivering maximum engine output (rpm)	Level of ambient noise [dB(A)]	Motor vehicle noise level, [dB(A)]		Test result [dB(A)]
			Measured value	Compensated value	
1					
2					
3					

E.3) Certification by Noise Testing Laboratory or a competent person

We/I certify that to the best of my knowledge and belief the information given in Parts C and E is correct and complete. The noise emission tests have been carried out in accordance with the European Communities noise testing methods. (We/I confirm that this motor vehicle* /motor cycle* conforms with the European Communities noise standard - Directive / /EEC.)*

Addresses of testing sites: _____

Types and models of sound level meter: _____

Names of persons carrying out the tests: _____

Date and time of testing: _____

Date : _____ Signed: _____
Noise testing laboratory or Competent person *Laboratory chop*

Name and Position (in Block letters) _____

Name & address of the noise testing laboratory

Tel. no. : _____ Fax no. : _____

Note : * delete as appropriate

Part F: Declaration for New Vehicle Import OR Vehicles of age 30 years or above* under the General Approval

☐ We/I declare that there is no significant modification of the motor vehicle (as specified in Part C) on the following aspect

- overall dimension
- engine
- transmission system
- number, type and arrangement of the intake and exhaust systems
- odometer (with reading less than 100km)*

Date : _____ Signed: _____
Signature of Applicant *Company chop*